

Québec se mouille!

清凉魁北克!

---魁北克市民要拥有入水权

女士们，先生们，大家好，

作为一个中国人，我非常荣幸地参与这项争取魁北克入水权的活动。魁北克入水权不仅使我们有一个近距离贴近大自然的机会，而且使市民可以在一个优雅的环境里散步和休闲。同时，这项环保活动创造一个在城市里人与大自然和谐相处的公共场所。这更是一个促使不同阶层，不同国籍的人们更好地互相交流和互相理解的场所。对于我来说，魁北克入水权也符合天人合一的中国哲学思想。我有很好的理由认为这项活动能使魁北克社会更加和谐，魁北克人民更好地享受他们美丽的大自然。这也使我们意识到要更好地珍惜这个上天的礼物。魁北克人民将更加热爱他们的祖国。同时，这项活动还将促进魁北克旅游业的发展：旅游者将更好地享受魁北克的蓝天，绿水，白沙滩和绿森林。

我来自中国，一个古老而美丽的国家。在我的家乡，像魁北克一样，也有许多美丽的风景，但他们又各有千秋。我希望在不久的将来，我可以将这种形式的活动带到我的家乡，让魁北克人民和世界人民也认识到我家乡的美丽。

作为一个中国留学生，我非常高兴看到这项活动的邀请被翻译成中文。同样，我也非常自豪地在这里用中文欢迎大家。所有的一切意味着在魁北克的中国人开始参与和分享魁北克群体的活动。通过这些活动，我希望这两个群体能够增进了解和友谊。现在，中国正在快速发展，魁北克和中国之间已经有许许多多的文化和经济联系。我相信，魁北克和中国的联系将会越来越密切。

谢谢大家！

余璇

公司管理硕士

加拿大，魁北克，拉瓦尔大学

25/06/2006

Québec se mouille!

清涼魁北克!

On veut l'accès à l'eau à Québec

Bonjour, Mesdames, Mesdemoiselles et Messieurs,

Je suis très honorée, en tant que chinoise, de participer à un effort pour avoir un accès à l'eau à Québec. L'accès à l'eau à Québec permettra non seulement d'avoir un endroit où on pourra approcher la nature sans avoir à faire de grands trajets, mais il permettra aussi aux citoyens de se promener et de relaxer dans un environnement agréable. En même temps, cette activité écologique créera un espace public qui permettra de vivre en harmonie avec la nature tout en restant dans un environnement urbain. Ce sera de plus un lieu qui facilitera la communication et la compréhension entre les citoyens de toutes conditions sociales, et de toutes nationalités.

L'accès à l'eau à Québec exprime pour moi une symbiose avec la philosophie chinoise où l'harmonie entre la nature et l'humain est si prégnante. J'ai de bonnes raisons de croire que cette activité permettra à l'harmonie de la société québécoise de s'exprimer pleinement et aux Québécois de mieux profiter de la nature splendide de leur environnement. Cet endroit nous fait chérir ce cadeau du Ciel en l'appréciant. Les québécois n'en aimeront que plus leur pays natal. Et cette activité

favorisera le tourisme : les touristes pourront ainsi mieux apprécier l'azur du ciel, le bleu profond de l'eau, la plage blanche et le vert de la forêt du Québec.

Je viens de Chine, un pays très ancien et très beau. Dans mon pays natal, il a aussi beaucoup de jolis paysages comme ceux du Québec. Mais ils ont néanmoins des différentes caractéristiques. J'espère que dans un futur très proche, je pourrai aussi ramener ce type d'activité chez moi et ainsi faire connaître la beauté de mon pays natal au Québécois et au reste du monde.

Comme étudiante chinoise, je suis très heureuse de voir la traduction, en chinois, de l'invitation à cette activité. Je suis aussi très fière de parler chinois pour vous accueillir. Tout cela signifie que les Chinois du Québec commencent à participer et à partager les activités de la communauté québécoise. Profitant des activités sociales, j'espère que ces deux communautés pourront mieux se connaître et s'apprécier. Actuellement, la Chine est en pleine croissance, nous avons beaucoup de liens entre la Chine et le Québec tant aux points de vue culturel qu'économique. La Chine et le Québec sauront, j'en suis sûre, développer et enrichir leur relation aujourd'hui et demain. Merci beaucoup!

Xuan YU

Maîtrise en gestion des entreprises

25/06/2006

Université LAVAL, Québec, Canada